

## Table of Contents

Acknowledgement.....	iii
List of Tables.....	vii
Chinese Abstract.....	ix
English Abstract.....	x
Chapter	
1. Introduction.....	1
1.1 Motivation and Goal.....	1
1.2 Purpose of the Study.....	2
1.3 Significance of the Study.....	4
1.4 Research Questions.....	4
2. Literature Review.....	5
2.1 Coherence in Teaching Writing.....	5
2.2 Translation and Writing.....	6
2.3 Coherence Problems.....	10
2.4 Research Hypotheses.....	16
3. Methodology .....	17
3.1 Subjects .....	17
3.2 Instruments .....	17
3.2.1 Rating Scale .....	18
3.2.2 Analysis Table.....	19
3.2.3 Pre-test Writing .....	20
3.2.4 Translation Exercises .....	21
3.2.5 Post-test Writing .....	22
3.2.6 Pre-test Revision .....	22
3.3 Procedure .....	22
3.3.1 Teaching Procedure .....	22
3.3.1.1 Pre-test Writing.....	23
3.3.1.2 Translation Practice .....	24
3.3.1.3 Post-test Writing.....	25
3.3.1.4 Pre-test Revision.....	26
3.3.2 Measurement Procedure .....	27
3.3.2.1 Rating Scale Design .....	28
3.3.2.2 Scoring Reliability Test .....	31
3.3.2.2.1 Pre-scoring Reliability.....	32
3.3.2.2.2 Post-scoring Reliability.....	32

3.4	Data Analysis .....	33
4.	Results.....	35
4.1	Comparison between the Pre-test and Post-test.....	35
4.1.1	Coherence.....	35
4.1.2	Cohesive Devices.....	38
4.2	Comparison between the Pre-test and Pre-test Revision.....	40
4.2.1	Coherence.....	41
4.2.2	Cohesive Devices.....	43
5.	Discussion.....	47
5.1	Findings and Discussion.....	47
5.1.1	Coherence in Post-test.....	47
5.1.2	Cohesive Devices in Post-test.....	48
5.1.3	Coherence in Pre-test Revision.....	50
5.1.4	Cohesive Devices in Pre-test Revision.....	51
5.2	Pedagogical Implications.....	54
5.3	Problems and Limitations.....	55
5.4	Suggestions for Further Studies.....	56
	References.....	58
	Appendixes	
1.	Analysis of Cohesive Devices in the Sample Text.....	67
2.	Analysis of Cohesive Devices in Students' Compositions.....	68
3.	Chinese English Translation Exercises.....	71
4.	ESL Composition Profile.....	81
5.	Composition Scoring Scheme.....	83
6.	TEEP Attribute Writing Scales.....	84
7.	The JECC Rating Scale.....	86
8.	Samples for the Rating Training Session.....	87
9.	Students' Revision of Cohesive Device Errors.....	90
10.	Student Writing Samples.....	96

## List of Tables

Table 3.1 English Composition Coherence Rating Scale.....	19
Table 3.2 Analysis of the Five Cohesive Devices Used in Compositions.....	20
Table 3.3 Syllabus of the Teaching Procedure.....	27
Table 3.4 <i>ESL Composition Profile</i> (Jacob et al., cited in Hadley, 1993: 346).....	29
Table 3.5 <i>Composition Scoring Scheme</i> (Gaudiana, cited in Hadley, 1993: 344)...	29
Table 3.6 <i>TEEP Attribute Writing Scales</i> (Weir, 1995: 160).....	30
Table 3.7 <i>The JECC Rating Scale</i> (Chen et al., 1992: 39).....	30
Table 3.8 English Composition Coherence Rating Scale.....	31
Table 3.9 Correlation between the Two Scores Given by Two Graders Correlations.....	33
Table 4.1 Mean Scores of Pre-test and Post-test Compositions.....	36
Table 4.2 Pre-test and Post-test Compositions: A Comparison.....	36
Table 4.3 Comparison between Pre-test and Post-test Compositions.....	37
Table 4.4 Total Numbers of Cohesive Devices in Pre-test and Post-test Compositions.....	38
Table 4.5 Means of Cohesive Devices Used in Pre-test and Post-test Compositions.....	39
Table 4.6 Means of Lexical Cohesion Devices Used in Pre-test and Post-test Compositions.....	40
Table 4.7 Mean Scores of Pre-test Writing and Pre-test Revision.....	41
Table 4.8 Pre-test and Pre-test Revision Compositions: A Comparison.....	42
Table 4.9 Comparison between Pre-test and Pre-test Revision Compositions.....	42
Table 4.10 Total Number of Cohesive Devices Used in Pre-test and Pre-test Revision	

Compositions.....	44
Table 4.11 Means of Cohesive Devices Used in Pre-test and Pre-test Revision	
Compositions.....	44
Table 4.12 Means of Lexical Cohesion Devices Used in Pre-test and Pre-test Revision	
Compositions.....	45